



Landratsamt Mittelsachsen, Frauensteiner Straße 43, 09599 Freiberg

Geschäftsstelle der AfD-Kreistagsfraktion  
z. Hd. Frau Romy Penz  
Erdmannsdorfer Straße 2  
09557 Flöha

Ansprechpartner: Jana Börner  
Referat: Büro Landrat  
Geschäftsstelle Kreistag  
Fraensteiner Straße 43  
Standort: 09599 Freiberg  
Telefon: 03731 799-3398  
Telefax: 03731 799-3322  
E-Mail: Kreistag@landkreis-mittelsachsen.de  
Aktenzeichen: 00.01-0036-A081/20/bö  
Datum: 28.10.2020

### Anfrage zu Covid-19-Neuinfektionen

hier: Ihre E-Mail vom 14.10.2020

Sehr geehrte Frau Penz,

Ihre Anfrage vom 14.10.2020 zu Covid-19-Neuinfektionen ging per E-Mail über die Geschäftsstelle der AfD am 14.10.2020 in der Landkreisverwaltung ein (Posteingang Landrat 15.10.2020).

**1) Wird die Zahl der neu infizierten Personen mit der Anzahl aller getesteten Personen korreliert?**

Die Statistik erfolgt durch die Landesuntersuchungsanstalt Sachsen (LUA) und das Robert-Koch-Institut (RKI), nicht durch die Landkreise.

**2) Welche Covid-19-Tests werden im Landkreis Mittelsachsen verwendet, welche werden standardmäßig verwendet?**

Der Landkreis Mittelsachsen verwendet selbst keine Tests, sondern nur das Transportmedium Viral Preservatives Medium -VPM (siehe Beipackzettel).

**3) Ist eine Unterscheidung bei den verwendeten Tests zwischen der RNA eines aktiven Virus und RNA-Fragmenten möglich? Auf welchen der obigen Tests trifft das zu?**

Die LUA verwendet das Testsystem RealStar® SARS-CoV-2 RT-PCR Kit 1,0 der Altona Diagnostics GmbH. Anfragen sind dorthin zu richten.

**4) Findet bei den Testungen eine Unterscheidung zwischen Covid-19 und anderen Viren aus dieser Virusfamilie statt?**

Soweit bekannt, ja.

Inwieweit Differenzierung und Typisierung stattfindet, ist bei der LUA zu erfragen.

#### Anschrift

Landratsamt Mittelsachsen  
Fraensteiner Straße 43, 09599 Freiberg  
Tel. 03731 799-0  
Fax 03731 799-3250

#### Öffnungszeiten

Mo u. Mi nach Terminvereinbarung  
Di u. Do 9 – 12 sowie 13 – 18 Uhr, Fr 9 – 12 Uhr  
**Umsatzsteuer-ID**  
DE256990920

#### Bankverbindungen

Sparkasse Mittelsachsen,  
IBAN: DE37 8705 2000 3120 0002 63, BIC: WELADED1FGX  
Kreissparkasse Döbeln,  
IBAN: DE47 8605 5462 0033 9600 01, BIC: SOLADES1DLN

Internetpräsenz [www.landkreis-mittelsachsen.de](http://www.landkreis-mittelsachsen.de). Dort finden Sie die Voraussetzungen, Bedingungen und Einschränkungen für die Zugangseröffnung für signierte und/oder verschlüsselte elektronische Dokumente unter der Rubrik: E-Government/EU-Dienstleistungsrichtlinie.

**5) Gibt es zusätzlich zur Statistik der „Infizierten“ auch eine Statistik der tatsächlich Erkrankten?**

Im Landkreis werden "Symptome" erfragt und erfasst. Statistische Auswertung liegt im Verantwortungsbereich des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales und Gesellschaftlichen Zusammenhalt (SMS).

**6) Wie viele Tests wurden seit Januar 2020 bis jetzt durchgeführt? Wie war die Anzahl der positiv Getesteten und Erkrankten? Bitte in Monatsscheiben angeben.**

Tests je Monat werden im Gesundheitsamt nicht erfasst. Auskunftsfähig ist die LUA.

Mit freundlichen Grüßen



Matthias Damm



# IMPROVIRAL Viral Preservative Medium (VPM)



## For In Vitro Diagnostic Use

### Intended Use

IMPROVIRAL Viral Preservative Medium (VPM) for viral specimen is intended for the collection and transportation of clinical specimens containing viruses from the collection site to the testing laboratory. It maintains the viability of the virus and integrity of the sample.

### Application

IMPROVIRAL VPM is suitable for hospitals, disease control centers, independent laboratories, medical examination centers, scientific research institutes and other institutions conducting viral research, diagnosis, and treatment. For biosafety reasons, testing needs to be performed in specialized laboratories for biosafety management by professional users.

### Composition

IMPROVIRAL VPM is mainly composed of RPMI 1640 media formulation, buffer solution, Gentamicin, Penicillin and Streptomycin.

### Specimen Collection and Handling

1. After the swab specimen is collected from patient, insert it vertically into the IMPROVIRAL VPM tube.
2. Elute the swab specimen in the medium or break the swab in the tube.
3. Recap the tube of IMPROVIRAL VPM clockwise to avoid leakage.
4. If the test cannot be performed immediately, store the tube with specimen upright under 0-8°C and transport it to the testing laboratory within 48 hours.

### Cautions and Warnings

1. Please read the instruction manual carefully before use.
2. The preservation solution should be homogeneous and clear, without visible impurities or precipitation.
3. The swab specimens should be inserted vertically into the IMPROVIRAL VPM tube without touching other parts to avoid contamination.
4. Dispose of used swabs, swab sticks, IMPROVIRAL VPM and IMPROVIRAL VPM tubes in accordance with local medical waste regulations.
5. After specimen collection, recap the tube of IMPROVIRAL VPM clockwise to avoid unexpected leakage.

### Storage

The recommended storage temperature is 0-8°C and no more than 30 days at room temperature, avoiding direct exposure to sunlight.

### Shelf life

The shelf life is 12 months from the production date.

Guangzhou Improve Medical Instruments Co., Ltd.  
No.102, Kaiyuan Avenue, Science City, Guangzhou Economic & Technological Development District, Guangzhou, 510530, CHINA  
www.improve-med.com

### Authorized EC Representative

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Revision and date of the instructions for use Revision: A/2 Date of issue: 2020.05.15

## Pour une utilisation de diagnostic In Vitro

### Utilisation prévue

IMPROVIRAL Viral Preservative Medium (VPM) est destinée à la collecte et au transport d'échantillons cliniques contenant des virus du site de collecte au laboratoire d'analyse. Elle permet de maintenir la viabilité du virus et l'intégrité de l'échantillon.

### Application

IMPROVIRAL VPM convient aux hôpitaux, aux centres de contrôle des maladies, aux laboratoires indépendants, aux centres d'examen médical, aux instituts de recherche scientifique et aux autres institutions qui mènent des recherches sur les virus, le diagnostic et le traitement. Pour des raisons de biosécurité, les tests doivent être effectués dans des laboratoires spécialisés pour la gestion de la biosécurité par les utilisateurs professionnels.

### Composition

IMPROVIRAL VPM est principalement composée de RPMI 1640, de formulation média d'une solution tampon, de gentamicine, de pénicilline et de streptomycine.

### Prélèvement et manipulation des échantillons

1. Après avoir prélevé l'échantillon sur le patient avec un écouvillon, insérez-le verticalement dans le tube IMPROVIRAL VPM.
2. Éluer l'écouvillon dans le milieu ou casser l'écouvillon dans le tube.
3. Refermer le tube IMPROVIRAL VPM dans le sens des aiguilles d'une montre pour éviter toute fuite.
4. Si le test ne peut être effectué immédiatement, conservez le tube avec l'échantillon à la verticale sous 0-8°C et transportez-le au laboratoire d'essai dans les 48 heures.

### Précautions et avertissements

1. Veuillez lire attentivement le manuel d'instruction avant l'utilisation.
2. La solution de conservation doit être homogène et claire, sans impuretés ni précipitations visibles.
3. Les écouvillons doivent être insérés verticalement dans le tube IMPROVIRAL VPM sans toucher les autres parties pour éviter toute contamination.
4. Éliminer les écouvillons, les bâtonnets d'écouvillon, les IMPROVIRAL VPM et tubes IMPROVIRAL VPM usagés conformément à la réglementation locale en matière de déchets médicaux.
5. Après le prélèvement des échantillons, refermer le tube d'IMPROVIRAL VPM avec le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre pour éviter toute fuite inattendue.

### Conservation

La température de conservation recommandée est de 0-8°C et ne doit pas dépasser plus de 30 jours à température ambiante, en évitant l'exposition directe au soleil.

### Durée de conservation

La durée de conservation est de 12 mois à partir de la date de production.

Guangzhou Improve Medical Instruments Co., Ltd.  
No.102, Kaiyuan Avenue, Science City, Guangzhou Economic & Technological Development District, Guangzhou, 510530, CHINE  
www.improve-med.com

### Représentant autorisé de la CE

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Allemagne

Révision et date des instructions pour l'utilisation Révision: A/2 Date de publication: 15.05.2020

## Zur Verwendung in der In-Vitro-Diagnostik

### Vorgesehener Zweck

IMPROVIRAL Viral Preservative Medium (VPM) für virale Proben ist für die Entnahme von klinischen Proben, die Viren enthalten, und den Transport vom Entnahmestort zum Testlabor bestimmt. Es erhält die Lebensfähigkeit des Virus und die Integrität der Probe.

### Anwendung

IMPROVIRAL VPM eignet sich für Krankenhäuser, Seuchenkontrollzentren, unabhängige Labors, medizinische Untersuchungszentren, wissenschaftliche Forschungsinstitute und andere Institutionen, die Forschung, Diagnose und Behandlung mit Viren betreiben. Aus Gründen der Biosicherheit müssen Tests in Speziallabors für das Biosicherheitsmanagement durch professionelle Anwender durchgeführt werden.

### Zusammensetzung

IMPROVIRAL VPM besteht hauptsächlich aus RPMI 1640, Pufferlösung, Gentamicin, Penicillin und Streptomycin.

### Sammlung und Behandlung von Proben

1. Nachdem die Abstrichprobe vom Patienten entnommen wurde, setzen Sie diese senkrecht in das IMPROVIRAL VPM-Röhrchen ein.
2. Elulieren Sie die Tupferprobe im Medium oder brechen Sie den Tupfer im Röhrchen.
3. Verschließen Sie das Röhrchen mit IMPROVIRAL VPM wieder im Uhrzeigersinn, um ein Auslaufen zu vermeiden.
4. Wenn der Test nicht sofort durchgeführt werden kann, lagern Sie das Röhrchen aufrecht unter 0-8°C und transportieren Sie es innerhalb von 48 Stunden zum Testlabor.

### Sicherheitsanweisungen

1. Bitte lesen Sie vor der Anwendung die Anweisungen sorgfältig durch.
2. Das Konservierungsmedium sollte homogen und klar sein, ohne sichtbare Verunreinigungen oder Ausfällungen.
3. Die Tupferproben sollten senkrecht in das IMPROVIRAL VPM-Röhrchen eingeführt werden, ohne andere Teile zu berühren, um eine Kontamination zu vermeiden.
4. Entsorgen Sie gebrauchte Tupfer, Tupferstäbchen, IMPROVIRAL VPM und IMPROVIRAL VPM Röhrchen gemäß den örtlichen Vorschriften für medizinische Abfälle.
5. Nach der Probenentnahme das Röhrchen mit IMPROVIRAL VPM im Uhrzeigersinn wieder verschließen, um ein unerwartetes Austreten zu vermeiden.

### Lagerung

Die empfohlene Lagertemperatur beträgt 0-8°C und bis zu 30 Tage bei Raumtemperatur, wobei direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden ist.

### Halbbarkeit

Das Produkt ist 12 Monate ab Produktionsdatum haltbar.

Guangzhou Improve Medical Instruments Co., Ltd.  
No.102, Kaiyuan Avenue, Science City, Guangzhou Economic & Technological Development District, Guangzhou, 510530, CHINA  
www.improve-med.com

### Autorisierter EG-Vertreter

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Überarbeitung und Datum der Gebrauchsanweisung Überarbeitung: A/2 Ausgabedatum: 15.05.2020

## Para uso de Diagnóstico In Vitro

### Uso Previsto

IMPROVIRAL Viral Preservative Medium (VPM) para muestras virales está destinada a la recolección y transporte de muestras clínicas que contienen un virus desde el sitio de recolección hasta el laboratorio de pruebas. Mantiene la Viabilidad del virus y la Integridad de la muestra.

### Aplicación

IMPROVIRAL VPM es adecuado para hospitales, centros de control de enfermedades, laboratorios independientes, centros de exámenes médicos, institutos de investigación científica y otras instituciones que realizan investigación, diagnóstico y tratamiento del virus. Por razones de Bioseguridad, se deben realizar Pruebas en Laboratorios especializados para el manejo de la Bioseguridad por los usuarios profesionales.

### Composición

IMPROVIRAL VPM se compone principalmente de Formulación de Medios RPMI 1640, una solución tampón, Gentamicina, Penicilina y Estreptomycina.

### Recolección de Especímenes y Manipulación.

1. Después de recoger el Especímen del Hisopo del paciente, debe colocarlo verticalmente en el tubo IMPROVIRAL VPM.
2. Diluir el espécimen en la solución o romper el exceso de bastoncillo en el tubo.
3. Vuelva a tapar el tubo de IMPROVIRAL VPM hacia el lado derecho para evitar fugas.
4. Si la prueba no se puede realizar de inmediato, almacene el tubo con el espécimen en posición vertical en temperatura entre 0-8°C y transportélo al Laboratorio de Análisis en menos de 48 horas.

### Precauciones y Advertencias

1. Por favor, leer con atención el Manual de Instrucciones antes de su uso.
2. La Solución de Conservación debe ser Homogénea y Clara, sin impurezas visibles ni precipitaciones.
3. Las muestras de bastoncillo deben insertarse de forma vertical en el tubo IMPROVIRAL VPM sin tocar otras partes para evitar la contaminación.
4. Desechar los bastoncillo usados, los tubos IMPROVIRAL VPM y IMPROVIRAL VPM de acuerdo con las Reglamentaciones Locales de Desechos Médicos.
5. Después de la Recolección del espécimen, vuelva a tapar el tubo de VPM IMPROVIRAL hacia la derecha para evitar fugas inesperadas.

### Almacenamiento

La Temperatura de Almacenamiento recomendada es entre 0-8°C; no almacenar más de 30 días a temperatura ambiente, evitando exponerlo a la luz solar directa.

### Vida útil

La Vida útil es de 12 meses a partir de la Fecha de Producción.

Guangzhou Improve Medical Instruments Co., Ltd.  
No.102, Avenida Kaiyuan, Ciudad Science, Distrito de Desarrollo Económico y Tecnológico de Guangzhou, Guangzhou, 510530, CHINA  
www.improve-med.com

### Representante Autorizado de la CE

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europa)  
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Alemania

Révision y Fecha de Instrucciones de Uso Révision: A/2 Fecha de Emisión: 2020.05.15